

gerðar (EB) nr. 789/2001, um breytingar á handbókinni að því er varðar útgáfu Schengen-vega-bréfsáritana í þriðju ríkjum, þar sem ekki er fyrirvar fyrir öll Schengen-ríki, og skal hann koma í stað handbókarinnar.

amendments to the manual concerning the issuance of Schengen visas in third States in which not all the Schengen States are represented and shall replace the manual.

3. gr.

Ákvörðun þessi gildir frá þeim degi sem hún birtist í Stjórnartíðindum Evrópusambandsins.

Article 3

This Decision shall apply as from the date of its publication in the Official Journal of the European Union.

4. gr.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna í samræmi við stofnsáttmála Evrópubandalagsins.

Article 4

This Decision is addressed to the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.

Gjört í Brussel 22. desember 2003.

Done at Brussels, 22 December 2003.

Fyrir hönd ráðsins,

For the Council

A. MATTEOLI
forseti.

The President
A. Matteoli

AUGLÝSING

um gerð sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Ísland og Noregur gerðu með sér um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna.

Hinn 12. mars 2004 var ráði Evrópusambandsins tilkynnt um samþykki Íslands á ákvörðun ráðsins nr. 2004/17/EB frá 22. desember 2003, um breytingu á lið 1.4 í V. hluta sameiginlegu fyrirmælanna til sendiráða og ræðisskrifstofa og lið 4.1.2 í I. hluta sameiginlegu handbókarinnar um að ferðasjúkratrygging verði hluti af þeim fylgiskjöllum sem krafist er fyrir útgáfu samræmdrar komuáritunar, sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér 18. maí 1999 um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sbr. auglýsingar í C-deild Stjórnartíðinda nr. 21 og 49/2000 þar sem samningurinn er birtur. Breytingin öðlast gildi 1. júní 2004.

Ákvörðunin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 1. apríl 2004.

Halldór Ásgrímsson.

Gunnar Snorri Gunnarsson.

Fylgiskjal.**ÁKVÖRÐUN RÁÐSINS
frá 22. desember 2003**

um breytingu á lið 1.4 í V. hluta sameiginlegu fyrirmælanna til sendiráða og ræðis-skrifstofa og lið 4.1.2 í I. hluta sameiginlegu handbókarinnar um að ferðasjúkra-trygging verði hluti af þeim fylgiskjöllum sem krafist er fyrir útgáfu samræmdrar komuáritunar.
(2004/17/EB)

RÁÐ EVRÓPUSAMBANDSINS HEFUR,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 789/2001 frá 24. apríl 2001 þar sem ráðinu er áskilið framkvæmdarvald að því er varðar tiltekin, ítarleg ákvæði og hagnýt atriði við meðferð umsókna um vegabréfsáritun¹,

með hliðsjón af reglugerð ráðsins (EB) nr. 790/2001 frá 24. apríl 2001 þar sem ráðinu er áskilið framkvæmdarvald að því er varðar tiltekin, ítarleg ákvæði og hagnýt atriði er varðað framkvæmd eftirlits á landamærum²,

með hliðsjón af frumkvæði lýðveldisins Grikklands,

og að teknu tilliti til eftirfarandi:

- 1) Í 22. lið niðurstaðna fundarins í Tampere lagði leiðtogaáriðið áherslu á að „móta beri frekar sameiginlega, virka stefnu varðandi vegabréfsáritanir og frumfölsuð skilríki, þ.m.t. nánari samvinna milli ræðisskrifstofa Evrópusambandsins í þriðju löndum...“.
- 2) Grundvallarskilyrði fyrir beitingu sameiginlegrar stefnu um útgáfu vegabréfsáritana er að skilyrði fyrir útgáfu vegabréfsáritana verði samhæfð eins og unnt er, einkum fylgiskjöl sem tengjast framfærslu og eru lögð fram með umsóknum.
- 3) Nauðsynlegt er að umsækjendur um vegabréfsáritun hafi, ásamt fylgiskjöllum sem þeim ber að leggja fram, sönnun fyrir því að þeir hafi einstaklings- eða hópferðatryggingu til að greiða hugsanlegan kostnað í tengslum við heimsendingu af læknisfræðilegum ástæðum, brýna lækni meðferð og/eða meðhöndlun á sjúkrahúsi í neyðartil-

**COUNCIL DECISION
of 22 December 2003**

amending Part V, point 1.4, of the Common Consular Instructions and Part I, point 4.1.2 of the Common Manual as regards inclusion of the requirement to be in possession of travel medical insurance as one of the supporting documents for the grant of a uniform entry visa
(2004/17/EC)

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN UNION,
Having regard to Council Regulation (EC) No 789/2001 of 24 April 2001 reserving to the Council implementing powers with regard to certain detailed provisions and practical procedures for examining visa applications¹,

Having regard to Council Regulation (EC) No 790/2001 of 24 April 2001 reserving to the Council implementing powers with regard to certain detailed provisions and practical procedures for carrying out border checks and surveillance²,

Having regard to the initiative of the Hellenic Republic,

Whereas:

- (1) Point 22 of the Tampere European Council conclusions stressed that “a common active policy on visas and false documents should be further developed, including closer cooperation between EU consulates in third countries ...”.
- (2) An essential condition for the application of a common policy on the issuing of visas is the greatest possible harmonisation of the conditions for the issuing of visas, in particular as regards the supporting documents relating to means of subsistence which are submitted in support of applications.
- (3) It is necessary for visa applicants to be in possession, among the supporting documents they are required to produce, of evidence of individual or group travel insurance to cover any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgent medical attention and/or emergency hospital treatment during their stay in

1 Stjóð. EB L 116, 26.4.2001, bls. 2.

2 Stjóð. EB L 116, 26.4.2001, bls. 5.

1 OJ L 116, 26.4.2001, p. 2.

2 OJ L 116, 26.4.2001, p. 5.

vikum á meðan þeir dvelja á yfirráðasvæði þeirra aðildarríkja sem beita ákvæðum Schengen-gerðanna að fullu.

- 4) Umsækjendur skulu að jafnaði vera tryggðir í því ríki þar sem þeir eru búsettir. Ef ekki er unnt að koma því við skulu þeir reyna að fá tryggingu í öðru landi.
- 5) Ráðlegt er að gera ráð fyrir þeim möguleika að handhafar diplómatavegabréfa, almennra vegabréfa eða annarra vegabréfa njóti undanþágu frá kröfunum um ferðatryggingu og að ríkisborgarar tiltekinna þriðju ríkja þurfi ekki að uppfylla þessa kröfu, innan samstarfsramma sendiráða og ræðisskrifstofa á staðnum. Að auki getur sendiráð eða ræðisskrifstofa, sem fær umsóknina til meðferðar, veitt undanþágu frá þessari kröfu í sérstökum tilvikum þegar við á.
- 6) Ráðlegt er að í þeim hluta vegabréfsáritunarmiðans, sem ætlaður er undir upplýsingar frá einstökum löndum, komi fram hvort handhafi vegabréfsáritunarinnar hafi fengið undanþágu frá kröfunni um ferðatryggingu. Rétt er að breyta sameiginlegu handbókinni í þá veru að geti handhafi ekki sýnt fram á að hann hafi slíka tryggingu á landamærastöðinni skuli viðkomandi landamæravörður sannreyna að slík athugasemd hafi verið færð inn.
- 7) Í samræmi við 1. og 2. gr. bókunarinnar um stöðu Danmerkur, sem fylgir með sem viðauki við sáttmálann um Evrópusambandið og stofnsáttmála Evrópubandalagsins, tekur Danmörk ekki þátt í samþykkt þessarar ákvörðunar og er ekki bundin af henni eða beitingu hennar. Þar eð þessi ákvörðun er byggð á Schengen-gerðunum, samkvæmt ákvæðum IV. bóls 3. hluta stofnsáttmála Evrópubandalagsins, ber Danmörku, í samræmi við 5. gr. fyrrnefndrar bókunar, að ákveða innan sex mánaða eftir að ráðið hefur samþykkt þessa ákvörðun hvort hún tekur hana upp í landslög.
- 8) Að því er lýðveldið Ísland og konungsríkið Noreg varðar telst þessi ákvörðun vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna í skilningi samningsins sem ráð Evrópusambandsins og

the territory of the Member States applying in full the provisions of the Schengen acquis.

- (4) Applicants should in principle underwrite insurance in their State of residence. Where this is not possible, they should seek to obtain insurance in any other country.
- (5) It is advisable to provide for the possibility of exceptions to the requirement to be in possession of travel insurance in the case of holders of diplomatic, official duty and other official passports and to provide for the possibility of establishing, in the framework of local consular cooperation, that nationals of certain third States should not have to comply with this requirement. In addition, it should be possible for the diplomatic or consular post examining the application to waive this requirement in specific cases where it considers it appropriate to do so.
- (6) It is advisable for a comment to be made in the national entries section of the visa sticker in order to make it clear whether the holder of the visa has been exempted from the requirement to possess travel insurance. The Common Manual should be amended to provide that where the holder cannot produce evidence of such insurance at the border crossing point, the responsible officer must check whether such a comment has been made.
- (7) In accordance with Articles 1 and 2 of the Protocol on the position of Denmark annexed to the Treaty on European Union and to the Treaty establishing the European Community, Denmark is not taking part in the adoption of this Decision, and is not bound by it or subject to its application. Given that this Decision builds upon the Schengen acquis under the provisions of Title IV of Part Three of the Treaty establishing the European Community, Denmark will, in accordance with Article 5 of the said Protocol, decide within a period of six months after the Council has adopted this Decision whether it will implement it in its national law.
- (8) As regards the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway, this Decision constitutes a development of provisions of the Schengen acquis within the meaning of the

lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér um þátttöku þessara tveggja ríkja í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna³ sem falla innan sviðsins sem um getur í A-lið 1. gr. ákvörðunar ráðsins 1999/437/EB um sérstakt fyrirkomulag um beitingu þess samnings⁴.

- 9) Þessi ákvörðun telst vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna sem Breska konungsríkið tekur ekki þátt í, í samræmi við ákvörðun ráðsins 2000/365/EB frá 29. maí 2000 varðandi beiðni Hins sameinaða konungsríkis Stóra-Bretlands og Norður-Írlands um að eiga þátt í sumum ákvæðum Schengen-gerðanna⁵. Breska konungsríkið tekur því ekki þátt í samþykkt hennar og er ekki bundið af henni eða beitingu hennar.
- 10) Þessi ákvörðun telst vera þróun á ákvæðum Schengen-gerðanna sem Írland tekur ekki þátt í, í samræmi við ákvörðun ráðsins 2002/192/EB frá 28. febrúar 2002 varðandi beiðni Írlands um að eiga þátt í sumum ákvæðum Schengen-gerðanna⁶. Írland tekur því ekki þátt í samþykkt hennar og er ekki bundið af henni eða beitingu hennar.
- 11) Þessi ákvörðun er gerð sem er byggð á Schengen-gerðunum eða tengist þeim á annan hátt í skilningi 2. mgr. 3. gr. aðildarlaganna frá 2003.

SAMÞYKKT ÁKVÖRDUN ÞESSA:

1. gr.

Eftirfarandi bætist við þriðja undirlið annarrar undirgreinar liðar 1.4. í V. hluta sameiginlegu fyrirmællanna til sendiráða og ræðisskrifstofa á eftir orðunum „(sjá 7. viðauka)(1)“:

„Að auki skulu umsækjendur leggja fram með umsókn um vegabréfsáritun til stuttrar dvalar eða ferðar staðfestingu á því að vera handhafi gildrar einstaklings- eða hópferðatryggingu sem greitt geti hugsanlegan kostnað í tengslum við heimsendingu af

Agreement concluded by the Council of the European Union and the Republic of Iceland and the Kingdom of Norway concerning the association of those two States with the implementation, application and development of the Schengen acquis³, which fall within the area referred to in Article 1, point A, of Council Decision 1999/437/EC on certain arrangements for the application of that Agreement⁴.

- (9) This Decision constitutes a development of provisions of the Schengen acquis in which the United Kingdom does not take part, in accordance with Council Decision 2000/365/EC of 29 May 2000 concerning the request of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to take part in some of the provisions of the Schengen acquis⁵; the United Kingdom is therefore not taking part in its adoption and is not bound by it or subject to its application.
- (10) This Decision constitutes a development of provisions of the Schengen acquis in which Ireland does not take part, in accordance with Council Decision 2002/192/EC of 28 February 2002 concerning Ireland's request to take part in some of the provisions of the Schengen acquis⁶, Ireland is therefore not taking part in its adoption and is not bound by it or subject to its application.
- (11) This Decision constitutes an act building upon the Schengen acquis or otherwise related to it within the meaning of Article 3(2) of the 2003 Act of Accession,

HAS ADOPTED THIS DECISION:

Article 1

The following shall be added to the third indent, after the words “(see Annex 7)(1);”, of the second subparagraph of point 1.4 of Part V of the Common Consular Instructions:

“In addition, in support of an application for a short-term or travel visa, applicants must show that they are in possession of adequate and valid individual or group travel insurance to cover any expenses which might arise in connection with repatriation for medical rea-

3 Stjtið. EB L 176, 10.7.1999, bls. 36.

4 Stjtið. EB L 176, 10.7.1999, bls. 31.

5 Stjtið. EB L 131, 1.6.2000, bls. 43.

6 Stjtið. EB L 64, 7.3.2002, bls. 20.

3 OJ L 176, 10.7.1999, p. 36.

4 OJ L 176, 10.7.1999, p. 31.

5 OJ L 131, 1.6.2000, p. 43.

6 OJ L 64, 7.3.2002, p. 20.

læknisfræðilegum ástæðum, brýna læknis-meðferð og/eða meðhöndlun á sjúkrahúsi í neyðartilvikum.

Umsækjendur skulu að jafnaði vera tryggðir í því ríki þar sem þeir eru búsettir. Ef ekki er unnt að koma því við skulu þeir reyna að fá tryggingu í öðru landi. Gangi gestgjafinn frá tryggingu fyrir umsækjandann skal hann gera það á eigin búsetustað.

Tryggingin skal gilda á öllu yfirráðasvæði þeirra aðildarríkja, sem beita ákvæðum Schengen-gerðanna að fullu, allan þann tíma sem hlutaðeigandi dvelur þar. Lágmarksvernd skal vera 30 000 evrur.

Að jafnaði skal leggja fram sönnun fyrir þessari tryggingu þegar vegabréfsáritunin er gefin út.

Til þess bært sendiráð eða ræðisskrifstofa, sem fær umsóknir um vegabréfsáritanir til meðferðar, getur ákvarðað að þessari kröfu hafi verið fullnægt þegar það hefur gengið úr skugga um að starf umsækjandans veiti honum næga tryggingavernd.

Sendiráðum og ræðisskrifstofum er heimilt að ákveða, í hverju tilviki fyrir sig, að veita undanþágu frá þessari kröfu handhöfum diplómatavegabréfa, almennra vegabréfa og annarra þjónustuvegabréfa eða til að vernda þjóðarhagsmunir sem varða utanríkis- eða þróunarmál eða aðra grundvallarhagsmunir.

Einnig er heimilt að veita undanþágu frá kröfunni um að leggja fram sönnun fyrir ferðatryggingu þegar sannreynt þykir, innan samstarfsramma sendiráða og ræðisskrifstofa á staðnum, að ríkisborgurum tiltekinnna þriðju landa reynist ómögulegt að afla slíkrar tryggingar.

Þegar meta á hvort trygging er viðunandi geta aðildarríkin kannað hvort hægt sé að endurheimta kröfur á hendur tryggingafélaginu í aðildarríki, í Sviss eða Liechtenstein,“.

2. gr.

Eftirfarandi undirgreinum er bætt við í lok liðar 4.1.2 í I. hluta sameiginlegu handbókarinnar:

„Í samræmi við þriðja undirlið annarrar undirgreinar liðar 1.4 í V. hluta sameiginlegu fyrirmælanna til sendiráða og ræðisskrifstofa skulu umsækjendur hafa, sem fylgiskjöl með umsókn um vegabréfsáritun til stuttrar dvalar

sons, urgent medical attention and/or emergency hospital treatment.

Applicants should in principle underwrite insurance in their State of residence. Where this is not possible, they should seek to obtain insurance in any other country. If the host underwrites insurance for the applicant, he should do this in his own place of residence. The insurance must be valid throughout the territory of the Member States applying in full the provisions of the Schengen acquis and cover the entire period of the person's stay. The minimum coverage shall be EUR 30000.

In principle, the proof of this insurance shall be submitted when the visa is issued.

The diplomatic mission or consular post competent to examine a visa application may decide that this requirement has been met where it is established that an adequate level of insurance may be assumed in the light of the applicant's professional situation.

Diplomatic missions or consular posts may, on a case by case basis, decide to make an exception from this requirement for holders of diplomatic, official duty and other official passports, or when this protects national interests in the field of foreign policy, development policy or other areas of vital public interest.

Exceptions from the requirement to produce evidence of travel insurance may also be made when, in the framework of local consular cooperation, it is established that it is impossible for nationals of certain third States to acquire such insurance.

When assessing whether an insurance is adequate, Member States may ascertain whether claims against the insurance company would be recoverable in a Member State, Switzerland or Liechtenstein; “.

Article 2

The following subparagraphs shall be added at the end of point 4.1.2 of Part I of the Common Manual:

“In accordance with Part V, point 1.4, second paragraph, third indent of the Common Consular Instructions applicants must show, in support of an application for a short-term or travel visa, that they are in possession of

eða ferðar, sönnun fyrir því að þeir hafi gilda einstaklings- eða hópferðatryggingu til að greiða hugsanlegan kostnað í tengslum við heimsendingu af lækisfræðilegum ástæðum, brýna lækis meðferð og/eða meðhöndlun á sjúkrahúsi í neyðartilvikum.

Þó kann ríkisborgari þriðja lands, sem fellur undir kvöð um vegabréfsáritun, að hafa fengið undanþágu frá framangreindri kvöð. Í slíkum tilvikum skal sendiráðið, ræðisskrifstofan eða landamæraeftirlitið setja athugasemdina - „ENGRAR TRYGGINGAR KRAFIST“ - inn í þann hluta vegabréfsáritunarmiðans sem ætlaður er undir upplýsingar frá einstökum löndum.“

3. gr.

Ákvörðun þessi öðlast gildi 1. júní 2004.

Ákvörðun þessari er beint til aðildarríkjanna í samræmi við stofnsáttmála Evrópubandalagsins.

Gjört í Brussel 22. desember 2003.

Fyrir hönd ráðsins,

A. MATTEOLI
forseti.

adequate and valid individual or group travel insurance to cover any expenses which might arise in connection with repatriation for medical reasons, urgent medical attention and/or emergency hospital treatment.

However, a third-country national subject to the visa requirement may have been exempted from the abovementioned requirement. In such cases, the diplomatic mission, consular representation or border control authority will affix a comment - 'NO INSURANCE REQUIRED' - to that effect in the national entries section of the visa sticker."

Article 3

This Decision shall apply from 1 June 2004.

This Decision is addressed to the Member States in accordance with the Treaty establishing the European Community.

Done at Brussels, 22 December 2003.

For the Council

The President
A. Matteoli

AUGLÝSING

um gerð sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og Ísland og Noregur gerðu með sér um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna.

Hinn 12. mars 2004 var ráði Evrópusambandsins tilkynnt um samþykki Íslands á ákvörðun ráðsins nr. 2004/14/EB frá 22. desember 2003, um breytingu á þriðju undirgrein (grunnforsendur við meðferð umsókna) V. hluta sameiginlegu fyrirællanna til sendiráða og ræðisskrifstofa, sem felur í sér breytingu á samningi sem ráð Evrópusambandsins og lýðveldið Ísland og konungsríkið Noregur gerðu með sér 18. maí 1999 um þátttöku hinna síðarnefndu í framkvæmd, beitingu og þróun Schengen-gerðanna, sbr. auglýsingar í C-deild Stjórnartíðinda nr. 21 og 49/2000 þar sem samningurinn er birtur. Breytingin öðlast gildi að því er Ísland varðar 12. mars 2004.

Ákvörðunin er birt sem fylgiskjal með auglýsingu þessari.

Þetta er hér með gert almenningi kunnugt.

Utanríkisráðuneytinu, 1. apríl 2004.

Halldór Ásgrímsson.

Gunnar Snorri Gunnarsson.